

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

ACORDUL

din 31 decembrie 2010

între Eesti Pank și Banca Centrală Europeană privind creanța primită de Eesti Pank de la Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene

(2011/C 12/02)

EESTI PANK ȘI BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ,

întrucât:

- (1) În temeiul articolului 3 alineatul (1) din Decizia 2011/23/UE din 31 decembrie 2010 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene de către Eesti Pank (BCE/2010/34) ⁽¹⁾, valoarea totală, exprimată în euro, a activelor din rezervele valutare pe care Eesti Pank trebuie să le transfere către Banca Centrală Europeană (BCE) începând cu 1 ianuarie 2011 în conformitate cu articolul 48.1 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene (denumit în continuare Statutul SEBC) este de 145 853 596,60 EUR.
- (2) În temeiul articolului 30.3 din Statutul SEBC și al articolului 4 alineatul (1) din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34), începând cu 1 ianuarie 2011 Eesti Pank trebuie să primească de la BCE o creanță exprimată în euro echivalentă cu valoarea totală exprimată în euro a contribuției Eesti Pank cu active din rezervele valutare, în conformitate cu dispozițiile articolului 3 ale deciziei sus-menționate. BCE și Eesti Pank convin să stabilească nivelul creanței Eesti Pank la 103 115 678,01 EUR astfel încât raportul dintre valoarea în euro a creanței Eesti Pank și valoarea totală exprimată în euro a creanțelor creditate celorlalte bănci centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro (denumite în continuare „alte BCN”) să fie egal cu raportul dintre ponderea Eesti Pank în grila pentru capitalul BCE și ponderea totală a celorlalte BCN în această grilă de repartitie.
- (3) Diferența dintre sumele menționate în considerentele (1) și (2) rezultă din: (a) aplicarea „cursului de schimb în vigoare” prevăzut la articolul 48.1 din Statutul SEBC asupra valorii activelor din rezervele valutare deja transferate de Eesti Pank în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC și (b) efectul asupra creanțelor deținute de celelalte BCN în conformitate cu articolul 30.3 din Statutul SEBC al ajustării la 1 ianuarie 2004 și la

1 ianuarie 2009 a grilei de repartitie pentru capitalul BCE în conformitate cu articolul 29.3 din Statutul SEBC și al extinderilor grilei de repartitie pentru capitalul BCE la 1 mai 2004 și la 1 ianuarie 2007 în conformitate cu articolul 48.3 din Statutul SEBC.

- (4) Având în vedere diferențele sus-menționate, BCE și Eesti Pank convin asupra reducerii creanței Eesti Pank prin compensarea cu suma cu care Eesti Pank trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 48.2 din Statutul SEBC și cu articolul 5 alineatul (1) din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34), în eventualitatea în care creanța Eesti Pank este mai mare de 103 115 678,01 EUR.
- (5) BCE și Eesti Pank convin asupra altor modalități de creditare a creanței Eesti Pank, având în vedere faptul că, în funcție de evoluția cursului de schimb, poate fi necesară mai degrabă majorarea creanței decât reducerea acesteia până la valoarea menționată în considerentul (2).
- (6) Consiliul guvernatorilor a aprobat încheierea de către BCE a acestui acord, care privește luarea unei decizii în temeiul articolului 30 din Statutul SEBC, în conformitate cu articolul 10.3 din Statutul SEBC și procedura stabilită de acesta,

CONVIN URMĂTOARELE:

Articolul 1

Modalitățile de creditare a creanței Eesti Pank

- (1) Dacă valoarea creanței pe care BCE trebuie să o acorde Eesti Pank în conformitate cu articolul 30.3 din Statutul SEBC și cu articolul 4 alineatul (1) din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34) (denumită în continuare „creanța”) este mai mare de 103 115 678,01 EUR, la data la care BCE primește activele din rezerve valutare de la Eesti Pank în conformitate cu articolul 3 din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34), atunci valoarea creanței se reduce începând cu acea dată la 103 115 678,01 EUR. Reducerea se face prin compensarea din creanță a sumei cu care Eesti Pank trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE începând cu

⁽¹⁾ JO L 11, 15.1.2011.

1 ianuarie 2011 în temeiul articolului 48.2 din Statutul SEBC și al articolului 5 alineatul (1) din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34). Suma compensată este tratată ca plată în avans a contribuției la rezervele și provizioanele BCE în temeiul articolului 48.2 din Statutul SEBC și al articolului 5 alineatul (1) din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34), despre care se consideră că a fost făcută la data la care intervine compensarea.

(2) Dacă suma cu care Eesti Pank trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în temeiul articolului 48.2 din Statutul SEBC și al articolului 5 alineatul (1) din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34) este mai mică decât diferența dintre valoarea creanței Eesti Pank și 103 115 678,01 EUR, atunci valoarea creanței se reduce la 103 115 678,01 EUR, astfel: (a) prin compensare în conformitate cu alineatul (1) și (b) prin plata de către BCE către Eesti Pank a unei sume exprimate în euro egală cu valoarea diferenței rămase după această compensare. Orice sumă care trebuie plătită de BCE în conformitate cu acest alineat este considerată scadentă la 1 ianuarie 2011. BCE transmite în timp util instrucțiunile pentru transferul acestei sume, și al dobânzilor nete acumulate, prin sistemul trans-european automat de transfer rapid cu decontare pe bază brută în timp real (TARGET 2). Dobânda acumulată se calculează zilnic, prin utilizarea metodei de calcul „efectiv/360” la o rată egală cu rata marginală a dobânzii utilizată de Eurosistem în cea mai recentă operațiune principală de refinanțare.

(3) Dacă valoarea creanței Eesti Pank este mai mică de 103 115 678,01 EUR la data la care BCE primește activele din

rezerve valutare de la Eesti Pank în conformitate cu articolul 3 din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34), atunci valoarea creanței se majorează la acea dată la 103 115 678,01 EUR, iar Eesti Pank plătește BCE echivalentul în euro al acestei diferențe. Orice sumă care trebuie plătită de către Eesti Pank în conformitate cu acest alineat este scadentă la data de 1 ianuarie 2011 și este plătită în conformitate cu procedurile prevăzute de articolul 5 alineatele (4) și (5) din Decizia 2011/23/UE (BCE/2010/34).

Articolul 2

Dispoziții finale

- (1) Prezentul acord intră în vigoare la 1 ianuarie 2011.
- (2) Prezentul acord este redactat în limba engleză în două exemplare originale semnate în mod corespunzător de către părți. BCE și Eesti Pank păstrează fiecare câte un original al acestuia.

Adoptat la Frankfurt pe Main, 31 decembrie 2010.

Pentru Eesti Pank

Andres LIPSTOK

Guvernator

Pentru Banca Centrală Europeană

Jean-Claude TRICHET

Președinte